

**DEWALT®**

371000-24 LV

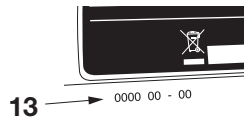
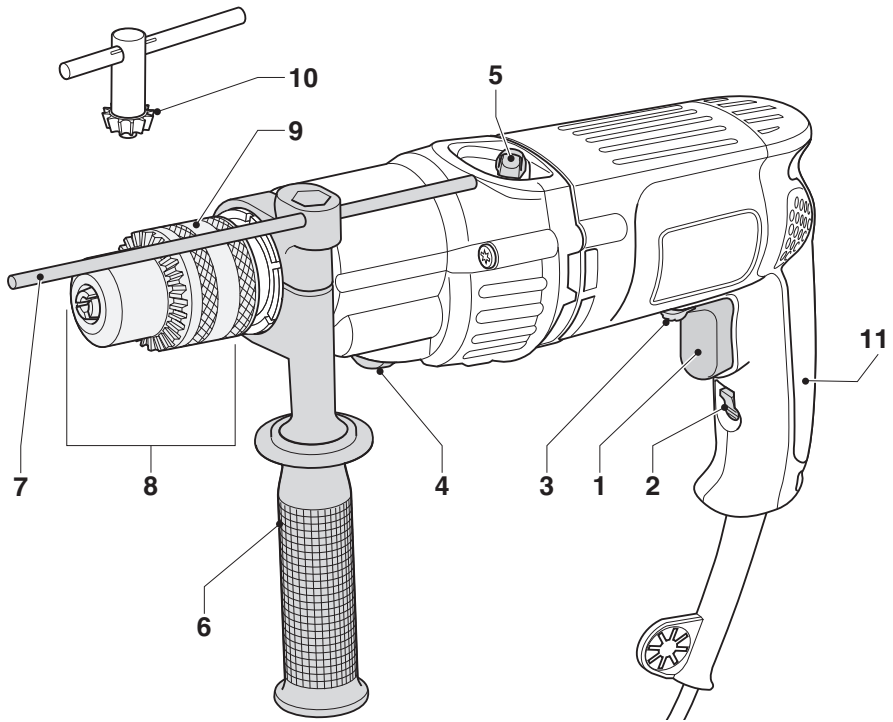
**D21805**

**D21810**

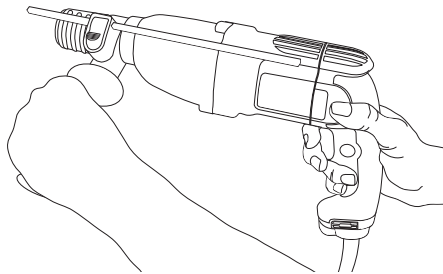
**D21815**

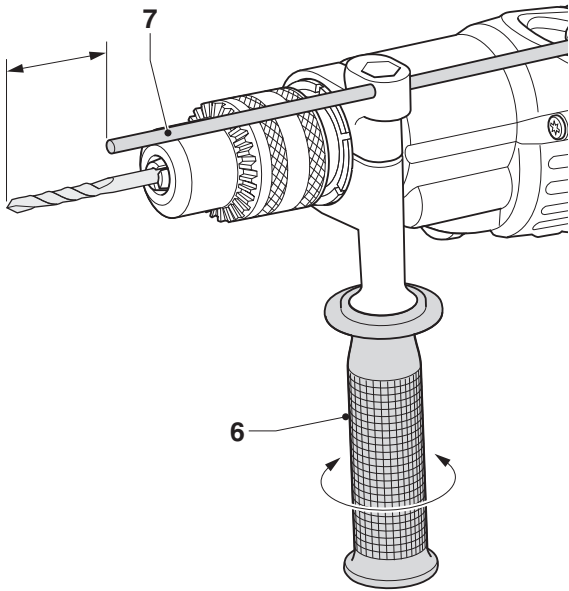
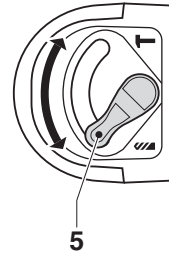
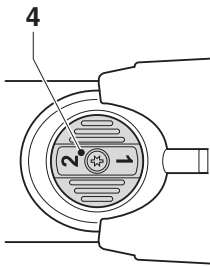
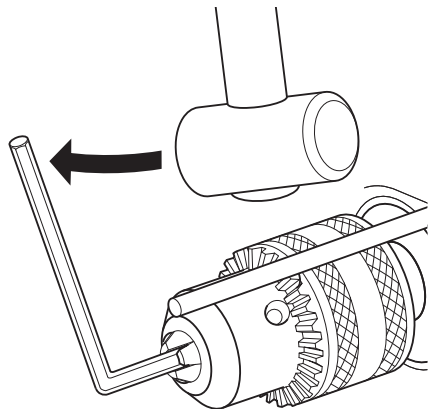
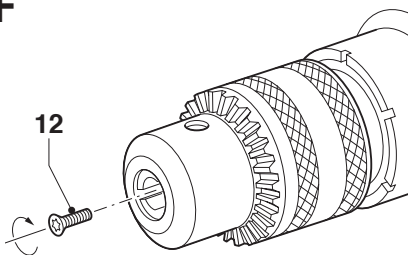
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>5</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>14</b>

**A**



**B**



**C****D****E****G****F**

# TRIECIENURBJMAŠĪNA

## D21805/D21810/D21815

### Apsveicam!

Jūs esat izvēlējušies DeWALT instrumentu. DeWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

### Tehniskie dati

		D21805	D21810	D21815
Spriegums	V	230	230	230
(tikai Apvienotā Karaliste un Īrija)	V	230/115	230/115	230/115
Veids		2	2	2
Ieejas jauda	W	770	770	850
Ātrums bez noslodzes				
1. pānesums	min <sup>-1</sup>	0 - 1100	0 - 1100	0 - 1100
2. pānesums	min <sup>-1</sup>	0 - 2700	0 - 2700	0 - 2700
Trieciens bez noslodzes				
1. pānesums	min <sup>-1</sup>	0 - 18 700	0 - 18 700	0 - 18 700
1. pānesums	min <sup>-1</sup>	0 - 45 900	0 - 45 900	0 - 45 900
Maksimālais urbšanas dziļums				
tēraudā/koksnē/betonā	mm	13/35/20	13/35/20	13/40/20
Spīļpatronas vārpstas vītnes izmērs	UNF	1/2 collas x 20	1/2 collas x 20	1/2 collas x 20
Uzmaņas diametrs	mm	43	43	43
Maksimālais spīļpatronas dziļums	mm	13	13	13
Svars	kg	2,3	2,3	2,4

Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN 60745:

Skaņas spiediens ( $L_{PA}$ )	dB(A)	95	95	95
Neprecizitāte ( $K_{PA}$ )	dB(A)	3,1	3,1	3,1
Skaņas jauda ( $L_{WA}$ )	dB(A)	106	106	106
Neprecizitāte ( $K_{WA}$ )	dB(A)	3,0	3,0	3,0

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Urbšana metālā

$a_{h,D} =$	m/s <sup>2</sup>	4,5	4,5	< 2,5
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Triecienuurbšana

$a_{h,ID} =$	m/s <sup>2</sup>	16	16	14,5
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0	1,8

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Skrūvēšana

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

**Drošinātāji**

Eiropa	230 V instrumenti
10 ampēri, barošanas avots	
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti
13 ampēri, kontaktdakšas	
Apvienotā Karaliste un Īrija	115 V instrumenti
16 ampēri, kontaktdakšas	

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**BRĪDINĀJUMS!**

- Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.
- Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.
- Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS:** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija MAŠĪNU DIREKTĪVA

**D21805/D21810/D21815**

DeWALT paziņo, ka izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem:

98/37/EK (Itdz 2009. g. 28. dec.), 2006/42/EK (no 2009. g. 29. dec.), EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALTvārdā izstrādā šo paziņojumu.

Horst Großmann

Inženiertehniskās un instrumentu izveides  
nodaļas priekšsēdētāja vietnieks

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idsteina, Vācija

03.08.2009.

## Drošības noteikumi



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārējie elektroinstrumenta drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un noteikumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākām uzziņām.

Termins „elektroinstruments”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1. Drošība darba vietā

- a. Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b. Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c. Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- b. Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- c. Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja

elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.

- d. Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - e. Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - f. Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- #### 3. Personīgā drošība
- a. Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
  - b. Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
  - c. Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
  - d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta

rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.

- e. **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f. **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g. **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūknēšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savācēju, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

#### 4. Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a. **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izlietojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b. **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c. **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņišanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d. **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e. **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas**

**nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja

elektroinstrumenta ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

#### f. Regulāri uzasiniet un tīriet

**griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.

- g. **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem noteikumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

#### 5. Apkalpošana

- a. **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Papildu īpaši drošības noteikumi urbjašņām

- *Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.*
- *Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenta varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griezējinstrumenta saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.*
- *Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir, nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.*
- *Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus. Urbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi.*
- *Ekspluatācijas laikā uzgaļi un instruments sakarst. Lai tiem varētu pieskarties, valkājiet cimdus.*



- *Rūpējieties, lai rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas. Ieteicams valkāt gumijas cimdus. Tādējādi instruments ir vieglāk vadāms.*

## Atlikušie riski

TEkspluatējot urbjmašīnas, parasti pastāv arī šādi riski:

- *ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.*

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- *dzirdes pasliktināšanās;*
- *pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;*
- *kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot koksni;*
- *ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;*
- *ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.*

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS (A. ATT.)

Datuma kods (13), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2009 XX XX

Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 triecienuurbmašīna
- 1 sānu rokturis
- 1 dzīļummērs
- 1 spīļpatronas atslēga
- 1 piederumu kārba (tikai modeļiem ar „K” burtu)
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats

- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (A., F. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- 1 regulējama ātruma slēdzis
- 2 bloķēšanas poga
- 3 turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis
- 4 divu pārneseņu slēdzis
- 5 režīma izvēles slēdzis
- 6 sānu rokturis
- 7 dzīļuma regulēšanas stienis
- 8 spīļpatrona ar atslēgu
- 9 uzmaiva
- 10 spīļpatronas atslēga
- 11 galvenais rokturis
- 12 skrūve

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī triecienuurbmašīna D21805/D21810/ D21815 ir paredzēta profesionāliem urbšanas, triecienuurbšanas un skrūvēšanas darbiem.

To **NEDRĪKST** lietot mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šīs ļoti izturīgās urbjmašīnas ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti.

**NELĀUJĪET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS:** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tīnumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.



**BRĪDINĀJUMS:** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALĪKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS:** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

### Darbības režīma izvēle (D. att.)

Instrumentu var ekspluatēt divos darbības režīmos.



Perforēšana: tēraudam, koksnei un plastmasai.



Triecienurbšana: kombinētai perforēšanai un triecienurbšanai betonā un mūrī.

- Izvēlieties vajadzīgo darbības režīmu, griežot režīma izvēles slēdzi (5) līdz attiecīgās pozīcijas apzīmējumam.

### Uzgaļa ievietošana un izņemšana (A. att.)

- Atveriet spīļpatronu, griežot uznavu (9) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un ievietojiet uzgaļa kātu.
- Ievietojiet spīļpatronas atslēgu (10) katrā atverē spīļpatronas sānā un griežiet pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā ir cieši pievilkta.
- Lai noņemtu uzgali, rīkojieties salikšanai pretējā kārtībā.

### Sānu roktura uzstādīšana (A. att.)

Sānu rokturi (6) var piestiprināt tā, lai instrumentu varētu darbināt gan ar kreiso, gan labo roku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.

- Atskrūvējiet sānu rokturi.
- Ja esat labrocis, virziet sānu roktura skavu pāri uznavai, kas atrodas aiz spīļpatronas (rokturis — uz kreiso pusi).
- Ja esat kreilīis, virziet sānu roktura skavu pāri uznavai, kas atrodas aiz spīļpatronas (rokturis — uz labo pusi).
- Pagrieziet sānu rokturi līdz vēlamajai pozīcijai un pieskrūvējiet to.

### Urbšanas dziļuma uzstādīšana (C. att.)

- Ievietojiet spīļpatronā vajadzīgo urbja uzgali.
- Atlaidiet vajīgāk sānu rokturi (6).
- Ievietojiet dziļuma regulēšanas stieni (7) caur atveri sānu roktura skavā.
- Noregulējiet urbšanas dziļumu, kā attēlots.
- Pievelciet sānu rokturi.

### Turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis (A. att.)

- Lai izvēlētu turpgaitas vai atpakaļgaitas rotāciju, lietojiet turpgaitas/atpakaļgaitas bīdņi (3) (sk. bultiņu uz instrumenta).



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms rotācijas virziena maiņas obligāti jānogaida, līdz dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.

**Divu pārnesumu slēdzis (E. att.)**

Instrumentis ir aprīkots ar divu pārnesumu slēdzi (4), lai mainītu ātrumu un griezes momenta attiecību.

- Atlaidiet regulējama ātruma slēdzi un izvēlieties vajadzīgo pozīciju. Lai to paveiktu, instrumentam vai nu jābūt izslēgtam, vai jādarbojas bez noslodzes. Šis slēdzis ir jāsavieto ar bultiņu, kas atrodas uz pārnesuma kārbas:
  - 1 mazs ātrums / liels griezes moments (lielu caurumu urbšanai, lielu skrūvju skrūvēšanai)
  - 2 liels ātrums / mazs griezes moments (mazāku caurumu urbšanai, urbšanai koksnē)

Datus par nominālo ātrumu skatiet tehniskajos datos.

- Darba laikā vai tad, kad instruments darbojas ar pilnu jaudu, nedrīkst mainīt pārnesumu.

**Spīļpatronas noņemšana (F., G. att.)**

- Atveriet spīļpatronas spīles līdz galam.
- Ievietojiet spīļpatronā skrūvgriezi un izskrūvējiet spīļpatronas sprostskrūvi (12), griežot to pulksteņrādītāja virzienā.
- Iestipriniet spīļpatronā sešstūru atslēgu un ar āmuru pa to uzsitiet, kā norādīts.

**Pirms ekspluatācijas**

- Ievietojiet piemērotu uzgali.
- Atzīmējiet vietu, kur ir jāizurbj caurums.

**EKSPLUATĀCIJA**

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.*

**Norādījumi par ekspluatāciju**

- BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.
- Jums jāzina cauruļvadu un elektroinstalācijas atrašanās vietas.
  - Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu. Pārmērīgs spiediens

nepalielina urbšanas ātrumu, bet gan samazina instrumenta veiktspēju un var saīsināt tā ekspluatācijas laiku.

**Pareizs rokas novietojums (A., B. att.)**

**BRĪDINĀJUMS:** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR turiet roku pareizi, kā norādīts.*



**BRĪDINĀJUMS:** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.*

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz spala (6), bet otru — uz galvenā ruktura (11).

**Ieslēgšana un izslēgšana (A. att.)**

- Lai darbinātu instrumentu, nospiediet regulējama ātruma slēdzi (1). Spiežot spēcīgāk uz regulējamā ātruma slēdža, instrumenta ātrums ir lielāks, un otrādi.
- Lai instruments darbotos nepārtraukti, nospiediet bloķēšanas pogu (2) un atlaidiet slēdzi. Bloķēšanas poga darbojas tikai turpgaitas rotācijas režīmā un maksimālā ātrumā.
- Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.
- Lai nepārtrauktas darbības laikā instrumentu apturētu, īsi nospiediet slēdzi un tad to atlaidiet. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

**Triecienurbšana (A. att.)**

- Izvēlieties triecienurbšanas režīmu.
- Nospiediet slēdzi (1).

**Perforēšana (A. att.)**

- Izvēlieties perforēšanas režīmu.
- Nospiediet slēdzi (1).

**Skrūvēšana**

- Izvēlieties turpgaitas/atpakaļgaitas rotāciju.
- Izvēlieties perforēšanas režīmu.
- Nospiediet slēdzi (1).

**Urbšana**

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, apstrādājamo materiālu VIENMĒR cieši nostipriniet. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamu materiālu.*

1. Jālieto tikai asi urbja uzgaļi. Urbjot KOKSNĒ, jāiestata mazs ātrums un jāizmanto spirālurbja, pīķveida, mehāniskā urbja uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis. Urbjot METĀLĀ, jāiestata mazs ātrums un jāizmanto spirālurbja tērauda uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis.
2. Uzgalis jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu. Mazliet piespiediet urbi, lai tas varētu ieurbties, taču nespiediet pārāk spēcīgi, lai dzinējs neiestrēgtu un uzgalis nesaliektos.
3. Turiet instrumentu cieši ar abām rokām, lai novaldītu instrumentu un tas negrieztos ap savu asi.



**UZMANĪBU!** *Urbjamašīna var iestrēgt, ja tai rodas pārslodze negaidītas vērpes dēļ. Vienmēr paredziet iestrēgšanas iespējamību. Cieši turiet urbjamašīnu, lai kontrolētu vērpes spēku un negūtu ievainojumus.*

4. **JA URBJAMAŠĪNA IESTRĒGST**, tas nozīmē, ka tai radusies pārslodze vai tā nav pareizi lietota. **NEKAVĒJOTIES ATLAIDIET SLĒDŽA MĒLĪTI**, izņemiet urbja uzgali no materiāla un nosakiet iestrēgšanas cēloni. **IESTRĒGUŠU INSTRUMENTU NEDRĪKST MĒGINĀT IEDARBINĀT, IESLĒDZOT UN IZSLĒDZOT SLĒDZI, JO TĀDĀ VEIDĀ VAR SABOJĀT INSTRUMENTU.**
5. Lai minimizētu iestrēgšanas vai metāla salaušanas iespējamību, instruments jālieto ar mazāku spēku un uzgalis jāvirza uzmanīgāk cauri pēdējai materiāla kārtīnai.
6. Velkot urbjamašīnas uzgali ārā no izurbtā cauruma, dzinējam ir joprojām jādarbojas. Tādējādi iespējams novērst iestrēgšanu.
7. Urbjot ar regulējama ātruma urbjamašīnām, urbjamā cauruma vieta nav vispirms jāierobo. Sāciet cauruma urbšanu ar mazu ātrumu un, kad uzgalis jau ieurbies pietiekami dziļi, lai vairs neizslīdētu ārā, pamazām palieliniet ātrumu, spiežot spēcīgāk uz slēdža mēlītes.

## URBŠANA METĀLĀ

Sāciet urbšanu ar mazu ātrumu, to pakāpeniski palielinot līdz maksimālajam, vienlaikus stingri spiežot uz instrumenta. Par pareizu urbšanas

ātrumu liecina vienmērīga metāla skaidu izvadīšana no urbjamā cauruma. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir čuguns un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas.

**PIEZĪME.** Lielus caurumus [5/16 collas (8 mm) – 1/2 collas (13 mm)] tēraudā var vieglāk izurbt, ja vispirms tiek izurbts priekšcaurums [5/32 collas (4 mm) – 3/16 collas (5 mm)].

## URBŠANA KOKSNĒ

Sāciet urbšanu ar mazu ātrumu, to pakāpeniski palielinot līdz maksimālajam, vienlaikus stingri spiežot uz instrumenta. Lai izurbtu caurumus koksni, var izmantot tos pašus spirālurbja uzgaļus, ko izmanto metālam. Šie uzgaļi var pārkarst, tomēr to var novērst, regulāri izvelkot uzgali ārā no cauruma, lai no tā iztīrītu skaidas. Ja materiāls mēdz šķelties, tas ir jāatbalsta ar koka bluki.

## APKOPE

Šis DeWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.*



### Elļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāelļo.



### Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet neffrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

### Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma daļiņu savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DeWALT nodrošina DeWALT izstrādājumu savākšanu un otreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī

# УДАРНАЯ ДРЕЛЬ

# D21805/D21810/D21815

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D21805	D21810	D21815
Напряжение питания	В	230	230	230
Тип		2	2	2
Потребляемая мощность	Вт	770	770	850
Число оборотов х. х.				
1-я скорость	об./мин.	0 - 1,100	0 - 1,100	0 - 1,100
2-я скорость	об./мин.	0 - 2,700	0 - 2,700	0 - 2,700
Кол-во ударов х.х.				
1-я скорость	уд./мин.	0 - 18,700	0 - 18,700	0 - 18,700
2-я скорость	уд./мин.	0 - 45,900	0 - 45,900	0 - 45,900
Максимальный диаметр сверления				
в металле/дереве бетоне	мм	13/35/20	13/35/20	13/40/20
Резьба шпинделя	UNF	1/2" x 20	1/2" x 20	1/2" x 20
Диаметр муфты патрона	мм	43	43	43
Максимальный размер патрона	мм	13	13	13
Вес	кг	2.3	2.3	2.4

### Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	95	95	95
$K_{pA}$ (Погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3.1	3.1	3.1
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	106	106	106
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3.0	3.0	3.0

### Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

#### Значения вибрационного воздействия, $a_n$

##### Сверление в металле

$a_{n,D} =$	м/с <sup>2</sup>	4.5	4.5	< 2.5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1.5	1.5	1.5

#### Значения вибрационного воздействия, $a_n$

##### Сверление с ударом

$a_{n,ID} =$	м/с <sup>2</sup>	16	16	14.5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	2.0	2.0	1.8

#### Значения вибрационного воздействия, $a_n$

##### Заворачивание

$a_{n'} =$	м/с <sup>2</sup>	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1.5	1.5	1.5

**Минимальные электрические предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:**

- Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.
- При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.
- Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

**Определения: Предупреждения безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

**Декларация соответствия ЕС  
ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



**D21805/D21810/D21815**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/ЕС (с 29 декабря 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Großmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11 D-65510,  
Idstein, Germany  
03.08.2009

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

## Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования.

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1 Безопасность рабочего места

- a. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c. **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2 Электробезопасность

- a. Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

ющей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b. **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
  - c. **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
  - d. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
  - e. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ### 3 Личная безопасность
- a. **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
  - b. **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное исполь-



- зование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c. Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.** Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f. Одевайтесь соответствующим образом.** Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g. Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4 Использование электроинструментов и технический уход**
- a. Не перегружайте электроинструмент.** Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c. Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. Регулярно проверяйте исправность электроинструмента.** Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f. Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g. Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5 Техническое обслуживание**
- a. Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные правила безопасности при работе дрелями

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Сверла и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- **Следите, чтобы руки были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Настоятельно рекомендуется использовать резиновые перчатки.** Это улучшит контроль над инструментом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с деревом.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.

- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А)

Код даты (13), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2009 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Ударная дрель
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Ограничитель глубины сверления
- 1 Ключ зажимного патрона
- 1 Чемодан (только К-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. А, F)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

1. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
2. Кнопка блокировки пускового выключателя
3. Переключатель направления вращения (реверса)
4. Переключатель скоростей

5. Переключатель режимов работы
6. Боковая рукоятка
7. Упор-ограничитель глубины сверления
8. Ключевой патрон
9. Муфта патрона
10. Ключ зажимного патрона
11. Основная рукоятка
12. Винт

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша ударная дрель D21805/D21810/D21815 предназначена для профессиональных работ по сверлению, сверлению с ударом и заворачиванию саморезов.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

### Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключая потребность в заземляющем проводе.



**ВНИМАНИЕ:** Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять

1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### Выбор режима работы (Рис. D)

Данный электроинструмент может использоваться в 2-х режимах работы:



Режим сверления без удара: для сверления отверстий в металле, древесине и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.

- Установите нужный режим, поворачивая переключатель режимов (5) на соответствующую позицию.

### Установка и извлечение насадок (Рис. А)

- Раскройте патрон (4), поворачивая муфту (9) в направлении против часовой стрелки, и вставьте хвостовик насадки.
- Вставьте ключ (10) в каждое отверстие на боковой части патрона, и затяните патрон, поворачивая ключ в направлении по часовой стрелке.
- Для извлечения насадки, действуйте в обратном порядке.

### Установка боковой рукоятки (Рис. А)

Боковая рукоятка (6) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователя как с правой, так и с левой рабочей рукой.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте дрель только с правильно установленной боковой рукояткой.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для пользователей с правой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
- Для пользователей с левой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
- Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

### Настройка глубины сверления (Рис. С)

- Вставьте в патрон хвостовик нужного сверла.
- Ослабьте боковую рукоятку (6).
- Установите упор-ограничитель глубины сверления (7) в сквозное отверстие зажима боковой рукоятки.
- Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
- Затяните боковую рукоятку.

### Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. А)

- Для выбора направления вращения используйте переключатель реверса (3) (см. стрелки на корпусе инструмента).



**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

### Переключатель скоростей (Рис. Е)

Данный инструмент снабжен двухпозиционным переключателем скоростей (4), чтобы менять соотношение скорости/вращающего момента.

- Разблокируйте клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости и выберите нужную позицию. При этом электродрель может выключиться или продолжить работать на холостом ходу. Всегда совмещайте переключатель со стрелкой на корпусе редуктора:

1. Низкая скорость/высокий крутящий момент (сверление больших отверстий, заворачивание крупных саморезов).
  2. Высокая скорость/низкий крутящий момент (сверление отверстий малого диаметра, сверление в древесине)
- Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

Не меняйте положение переключателя при максимальной скорости вращения двигателя или во время операции.

### Снятие зажимного патрона (Рис. F, G)

- Максимально раскройте зажимной патрон.
- Выньте стопорный винт (12), находящийся в патроне, открутив его по часовой стрелке с помощью отвертки.
- Зажмите в патроне ключ-шестигранник и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке.

### Перед началом работ

- Вставьте нужную насадку.
- Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не прилагайте к инструменту большую силу. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. А, В)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (6), другой рукой удерживайте основную рукоятку (11).

### Включение и выключение (Рис. А)

- Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (1). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
- При необходимости непрерывного режима работы нажмите кнопку блокировки пускового выключателя (2) и отпустите клавишу пускового выключателя. Кнопка блокировки работает только при полной скорости и вращении вперед.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.
- Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

### Сверление с ударом (Рис. А)

- Выберите режим сверления с ударом.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

### Сверление без удара (Рис. А)

- Выберите режим сверления без удара.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

### Заворачивание

- Выберите направление вращения.
- Выберите режим сверления без удара.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

## Сверление



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. Используйте только остро заточенные сверла. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла из стали или цифенборы.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком сильным, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент, чтобы контролировать вращательное действие сверла и избежать получение травмы.

4. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента или неправильного использования. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КЛАВИШУ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения у минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите

давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.

6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

### СВЕРЛЕНИЕ В МЕТАЛЛЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Плавный и равномерный выход металлической стружки из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключения составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Широкие отверстия в стали (диаметром 8 мм - 13 мм) легче выполнить, если предварительно просверлить плотное отверстие (диаметром 4 мм – 5 мм).

### СВЕРЛЕНИЕ В ДЕРЕВЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Делать отверстия в дереве можно с использованием сверл для металла. Эти сверла могут перегреваться, поэтому нужно как можно чаще очищать канавки сверла от опилок. Подготовки, способные расколоться при сверлении, подкладывайте деревянный брусок.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед

проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



#### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



#### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

#### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DeWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными беспокоейством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не упомянутым DEWALT.
- Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) Дилеру или непосредственно упомянутому агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.
- Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zhenru.com](http://www.zhenru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIŅŪS

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti klientu iudicējamam tiesīdam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nolikums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārāk dziļi
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermenis, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza sīdvāks padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīmētu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrīkst pārdevējam vai tieši privātpersonai ar kopras pārdevējam vērtāks otrs menēšus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zhenru.com](http://www.zhenru.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modeļs/katāloga numurs .....  
Serijs numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....



Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

